

RAPORT AUTOEWALUACYJNY. POZIOM KZZJK
ZAJĘCIA W SEMESTRZE LETNIM W ROKU AKADEMICKIM 2017/18

Nazwa jednostki organizacyjnej: Katedra Filologii Germańskiej

Specjalność: filologia germańska + specjalność nauczycielska w zakresie języka niemieckiego

MODUŁ PNJN. ROK AKADEMICKI 2017/18 SEMESTR LETNI

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Konwersacje z leksyką	mgr Dirk Steinhoff, dr R. Trejnowska-Supranowicz
Gramatyka praktyczna	mgr Małgorzata Derecka
Słuchanie	mgr Marzena Guz, dr R. Trejnowska-Supranowicz
pisanie	dr Andrzej Pilipowicz, mgr Dirk Steinhoff, mgr Małgorzata Derecka
PNJN język specjalistyczny (język kultury i biznesu, turystyka historyczna)	dr hab. Anna Dargiewicz, dr Andrzej Pilipowicz, mgr. Dirk Steinhoff
Zajęcia receptywno-dyskursywne	dr hab. Magdalena Thien
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI, PROBLEMY	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Konwersacje z leksyką · III rok i II MU; Treści tego seminarium nie wystarczy, aby zdać egzamin PNJN w tym semestrze. · II rok MU – grupa pracuje mało analitycznie	
Gramatyka praktyczna	
Słuchanie	
Pisanie ze stylistyką I MU · Brak umiejętności samokontroli prac pisemnych.	

Zajęcia receptywno-dyskursywne (II MU) Zajęcia te realizowane są w ostatnim i dosyć przeładowanym semestrze studiów MU, kiedy to studenci skoncentrowani są na przygotowaniu/ukończeniu pracy magisterskiej. Na prośbę studentów ograniczono ich pracę własną.	
PNJN język specjalistyczny Język specjalistyczny – język kultury i biznesu (III FG) Brak uwag Język specjalistyczny – turystyka historyczna Nawet wycieczka była możliwa Język specjalistyczny – język mediów Brak uwag Język specjalistyczny – logistyka · Studenci są zainteresowani poszerzaniem słownictwa z dziedziny logistyki: nauką nowych słówek, skrótów, wyrażeń typowych dla tej dziedziny, budowaniem zdań, tłumaczeniem wyrażeń, zdań, krótkich tekstów. Chętnie wykonują powierzone zadania. · Studenci przyswoili materiał w stopniu zadowalającym; angażowali się aktywnie w samodzielne przygotowanie się do zajęć; pracowali nad zadaną pracą domową; starali się poprawiać wskazane przez prowadzącego błędy oraz doskonalili aparat leksykalny z omawianej dziedziny.	W ramach tych zajęć można przygotowywać własną gazetę

MODUŁ JĘZYKOZNAWCZY. ROK AKADEMICKI 2017/18 SEMESTR LETNI

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Gramatyka opisowa języka niemieckiego – ćwiczenia + wykład (I/2)	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM
Gramatyka kontrastywna (III/6)	dr Magdalena Makowska
Komunikacja interkulturowa (II/2) MU	dr hab. Magdalena Thien
Proseminarium językoznawcze (II/4) MU	dr Mariola Jaworska
Wiedza o akwizycji i nauce języków (II/4)	dr Mariola Jaworska
Przedmiot do wyboru. Zagadnienia akwizycji języków (II/4) MU	dr hab. Magdalena Thien
Gramatyka opisowa (II/4)	dr Marzena Guz
Wstęp do językoznawstwa (I/2)	dr Marzena Guz
Kultura języka polskiego (I/2)	r Tomasz Żurawlew
Zajęcia specjalizacyjne – lingwistyka tekstu (II/4)	dr Magdalena Makowska

PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Gramatyka opisowa języka niemieckiego – ćwiczenia + wykład (I/2) · Treści ćwiczeń są bardzo przydatne także w zrozumieniu zagadnień gramatycznych przerabianych na przedmiocie gramatyka praktyczna; treści przekazywane tworzą bazę/ podstawę niezbędną do zrozumienia kolejnych zagadnień językoznawczych na przedmiotach na wyższych semestrach, jak również do rozwijania umiejętności poprawnego pisania i mówienia, a w przyszłości do podjęcia decyzji odnośnie tematyki pracy dyplomowej: czy ma być to językoznawstwo czy literatura. · Niektórym słabszym studentom trudności przysporzyły następujące efekty: · W1 - Student nazywa, definiuje i opisuje podstawowe części mowy w języku niemieckim. · K2 - Student przestrzega poczynionych ustaleń: nieobecności, nieprzygotowanie do zajęć. · Studenci przyswoili materiał w stopniu zadowalającym; w większości angażowali się aktywnie w samodzielne przygotowanie się do zajęć; pracowali nad zadaną pracą domową; starali się poprawiać (czasami z różnymi efektami) wskazane przez prowadzącego błędy.	
Wiedza o akwizycji i nauce języków (II/4) · Żaden efekt nie przysporzył studentom większych problemów. · Zaprojektowana praca własna studenta przyniosła oczekiwane efekty, ponieważ studenci rozwinęli umiejętność samodzielnego korzystania z różnorodnych źródeł, ich selekcji i interpretacji.	
Gramatyka kontrastywna (III/6) · Zmiana podręcznika wiodącego w trakcie semestru zimowego była właściwą decyzją, co potwierdziły wyniki studentów w semestrze letnim. · W drugim semestrze nie stwierdzono, aby któreś z projektowanych efektów okazały się zbyt trudne do osiągnięcia dla studentów. Studenci skutecznie korzystali z wiedzy o gramatyce kontrastywnej z semestru III. · Zaprojektowana praca własna studenta przyniosła oczekiwane efekty, ponieważ studenci chętnie angażowali się w realizację zadań opartych na wyszukiwaniu kontrastów językowych między jęz. polskim i niemieckim. Samodzielnie przygotowywali wartościowe prezentacje i dokonali ewaluacji zajęć.	
Komunikacja interkulturowa (II/2) MU Brak uwag	

Proseminarium językoznawcze (II/4) MU - Trudno powiedzieć, czy możliwe jest osiągnięcie efektów w zakładanej liczbie godzin, ponieważ: 1. Ograniczona liczba zajęć (15 h) pozwala na wprowadzenie/zagajenie tylko najważniejszych treści. 2. Nie ma możliwości bardziej szczegółowego omówienia poszczególnych zagadnień, czy ich praktycznego przećwiczenia. - Umieszczenie przedmiotu w programie studiów w IV semestrze jest bardzo uzasadnione jako przygotowanie do seminarium licencjackiego. - Większość studentów poradziła sobie bardzo dobrze z zadaniem w ramach pracy własnej, jakim było przygotowanie krótkiego badania ankietowego.	Należałoby rozważyć zwiększenie liczby godzin przedmiotu do 30.
Przedmiot do wyboru. Zagadnienia akwizycji języków (II/4) M Brak uwag	
Kultura języka polskiego (I/2) Brak uwag	
Zajęcia specjalizacyjne – lingwistyka tekstu (II/4) MU Brak uwag	
Gramatyka opisowa (II/4) Brak uwag	
Wstęp do językoznawstwa (I/2) Brak uwag	

MODUŁ LITERATUROZNAWCZY. ROK AKADEMICKI 2017/18. SEMESTR LETNI

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Historia literatury (ćw, w) (I/2)	dr Aneta Jachimowicz
Historia literatury (ćw, w) (II/4)	dr Renata Trejnowska-Supranowicz
Historia literatury (ćw, w) (III, 6)	dr Andrzej Pilipowicz
Proseminarium literaturoznawcze z elementami kulturoznawstwa (ćw) (II, 4)	dr Aneta Jachimowicz
Polsko-niemieckie związki literackie (ćw) (I MU, 2)	dr Alina Kuzborska
Nowe trendy w literaturoznawstwie (w) (II MU, 4)	dr Alina Kuzborska
Zajęcia specjalizacyjne (ćw.) (II MU, 4)	dr Andrzej Pilipowicz
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Historia literatury (ćw, w) (I/2) Efekty przysparzające trudności: Czytanie tekstów w j. niemieckim, analizowanie tekstów, prowadzenie dyskusji (też w języku polskim)	Wprowadzenie pracy w grupach, wypracowanie wspólnych wniosków, przedstawianie tych wniosków przez grupy na zajęciach, animowanie do pracy poprzez tworzenie związków z dzisiejszą popkulturą

Proseminarium literaturoznawcze z elementami kulturoznawstwa (ćw) (II, 4) Efekty przysparzające studentom szczególnych problemów: · pisanie pracy semestralnej, zbieranie materiałów, opracowanie literatury, stosowanie j. naukowego, argumentacja	Przy 15 godz. trudno osiągnąć zamierzone w sylabusie cele, dobrze, że w kolejnym roku przewidzianych jest 30 godz.
Polsko-niemieckie związki literackie (ćw) (I MU, 2) · Przedmiot potrzebny, wspierający przedmioty literaturoznawcze i przekładoznawcze	Praca samodzielna – analiza (prezentacja) wybranego utworu literackiego (proza) sprawdziła się, aczkolwiek trzeba skonsultować z prowadzącym wybór. AK
Nowe trendy w literaturoznawstwie (w) (II MU, 4)	Przedmiot w ostatnim semestrze zajęć II MU. Studenci niezadowoleni, że w czasie pisania prac magisterskich muszą uczyć się czasem nowym rzeczy. Warto rozważyć pogłębienie bazy teoretycznej wspierającej pisanie prac magisterskich, ewentualnie przenieść przedmiot na semestr zimowy. AK
Historia literatury (ćw, w) (III, 6)	
Historia literatury (ćw. W) (II, 4)	

MODUŁ KULTUROZNAWCZO-HISTORYCZNY. ROK AKADEMICKI 2017/18. SEMESTR LETNI

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Historia Niemiec, Austrii i Szwajcarii (w) (I/2)	dr Radosław Supranowicz
Kultura krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (III/6)	dr Radosław Supranowicz
Elementy historii kultury krajów niemieckojęzycznych (w) (IMU/2)	dr Radosław Supranowicz
Współczesne problemy krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (IIMU/4)	dr Alina Jarząbek
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Historia Niemiec, Austrii i Szwajcarii (w) (I/2) · Przedmiot jest bardzo ważnym komponentem na studiach filologicznych. Studenci wykazują duże zainteresowanie historią krajów niemieckojęzycznych. · Żadne z efektów kształcenia nie przysparzają szczególnych trudności · Trudno określić, czy zaprojektowana praca własna przyniosła efekty, ponieważ weryfikacja przekazanych treści odbędzie się po zakończeniu semestru trzeciego.	

Kultura krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (III/6) · Tematyka kulturoznawczo-historyczna stanowi bardzo istotny element studiów filologicznych. · Żadne z efektów kształcenia nie przysparzają trudności. · Dość dobre wyniki egzaminu potwierdzają, że praca własna przyniosła oczekiwane efekty.	
Elementy historii kultury krajów niemieckojęzycznych (w) (IMU/2) · Studenci wykazują duże zainteresowanie większością tematów realizowanych w ramach przedmiotu. · Żadne z efektów kształcenia nie przysparzają szczególnych trudności. Dobre wyniki z egzaminów u większości studentów pozwalają na stwierdzenie, iż praca własna przyniosła oczekiwane efekty.	
Współczesne problemy krajów niemieckiego obszaru językowego (w) (IIMU/4) · Zajęcia miały formę wykładu konwersacyjnego, która pozwoliła na aktywne włączenie się studentek do poszukiwania aktualnych informacji, a także rozwijania dyskusji na temat współczesnych problemów krajów niemieckojęzycznych. · Studentki poszukiwały samodzielnie informacji na stronach internetowych krajów niemieckojęzycznych oraz prezentowały na forum rezultaty. Materiał ten stanowił punkt wyjścia do dyskusji na temat poszczególnych problemów.	

MODUŁ NAUCZYCIELSKI. ROK AKADEMICKI 2017/18. SEMESTR LETNI

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Dydaktyka języka niemieckiego (bk) I rok II° (w)	dr Alina Dorota Jarząbek
Dydaktyka języka niemieckiego I rok II° (ćw.)	dr Mariola Jaworska
Nowe technologie w edukacji I rok II° (ćw.)	dr Mariola Jaworska
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Dydaktyka języka niemieckiego: · Efekty przedmiotowe są dostosowane do standardów kształcenia nauczycielskiego z 2012r. · Studenci rozwinęli umiejętność samodzielnego korzystania z różnorodnych źródeł, ich selekcji i interpretacji.	

Nowe technologie w edukacji: · Przedmiot służy rozwinięciu/poszerzeniu umiejętności dydaktycznych studentów. Studenci rozwinęli umiejętność samodzielnego korzystania z różnorodnych źródeł w zakresie technologii informacyjnej i komunikacyjnej. · Większość z nich poradziła sobie bardzo dobrze z zadaniem, jakim było przygotowanie lekcji języka niemieckiego z wykorzystaniem podcastów.	· Przedmiot powinien mieć charakter ćwiczeniowy. W programie studiów zaplanowany jest jako wykład. · Wydaje się, że można by zrezygnować z następujących treści: Koncepcje hybrydowego nauczania języka obcego oparte na dydaktyce konstruktywistycznej i technologiach informacyjnych, dydaktyka postkomunikatywna na przykładzie zmiany paradygmatu nauczania interkulturowego, a więcej czasu poświęcić na aspekty związane z możliwościami wykorzystania nowych technologii. Zajęcia powinny odbywać się w sali z dostępem do komputerów i Internetu.
---	--

MODUŁ PROMOTORZY/RECENZENCI. ROK AKADEMICKI 2017/18. SEMESTR LETNI

Przedmioty wchodzące w skład modułu	Prowadzący zajęcia
Seminarium dyplomowe_promotorzy (III/6)	dr Marzena Guz, dr Magdalena Makowska, dr Radosław Supranowicz, dr Mariola Jaworska
Seminarium magisterskie_promotor (IIMU/4)	dr hab. Anna Dargiewicz, prof. UWM, dr Renata Trejnowska-Supranowicz, dr Aneta Jachimowicz, dr Alina Kuzborska
PODSUMOWANIE	
OCENA, UWAGI	PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ
Seminarium dyplomowe_promotorzy: · Wraz z kolejnymi etapami pracy nad tekstem umiejętności edytorskie studentów istotnie się poprawiają, co tylko potwierdza postulat z poprzedniej ankiety, że umiejętności te należy rozwijać w studentach już od najwcześniejszego etapu studiów. Błędy, w tym przede wszystkim gramatyczne, pojawia się w pracach, są jednak na bieżąco omawiane z promotorem i korygowane przez studenta, co sprawia, że ich częstotliwość spada. Dużym wyznaniem studentów jest używanie języka nauki. · W zakresie metodologii studenci potrzebują dużego wsparcia promotora, jednak umiejętności badawcze rozwijają na kolejnych etapach pracy nad tekstem.	Wskazane byłoby ukierunkowanie na ten problem zajęć z technologii informacyjnej. Zauważalna jest potrzeba wprowadzenia w zagadnienia metodologii badań podczas proseminarium.

Seminarium dyplomowe_recenzenci: · Niektórzy studenci mają problemy z zachowaniem poprawności edytorskiej. Prace nie są innowacyjne. W większości przypadków studenci wykazują się przede wszystkim umiejętnością wykorzystania istniejących źródeł i przygotowują teksty o charakterze przeglądowym. · W większości prac studenci wykazali się znajomością zagadnień z zakresu metodologii. · W zakresie podstawowym studenci wykazują się analizy i interpretacji źródeł. · Podkreślić należy, że studenci sami zaproponowali obszar, którego miałyby dotyczyć ich prace, a których wynikał z ich zainteresowań. Sytuację taką należy uznać za optymalną i z pewnością rzutowała ona na zaangażowanie studentów w proces pisania pracy.	
Seminarium magisterskie_promotor: · Prace zarówno w języku niemieckim jak i polskim wymagają wielu poprawek. Niektórzy studenci nie są świadomi popełnianych błędów językowych, bądź też nie wykazują chęci samodzielnego ich korygowania. Po wskazaniu na konkretne potyczki językowe przez promotora, studenci poprawiają popełnione błędy. Studenci potrzebują pomocy promotora, wskazówek, rad, uwag i ukierunkowania.	

Przygotował na podstawie dostanych raportów modułowych: dr Radosław Supranowicz